Ma túy, lái xe và quý vị

Legal Aid NEW SOUTH WALES

Mục lục

Những điều quý vị nên biết 3

Tội kết hợp do sử dụng cả ma túy và rượu bia ..5

Nếu quý vị bị cảnh sát phạt vì tội "Lái xe khi có ma túy bất hợp pháp trong cơ thể quý vị" 5

Nếu giấy phép lái xe của tôi bị treo, tôi có thể kháng cáo không?.....7

Tôi đã nhận giấy phạt tiền, nhưng tôi muốn đưa vấn đề đó ra tòa 7

Chuẩn bị như thế nào khi ra tòa.....8

Tôi nên làm gì tại tòa án?..... 10

Điều gì có thể xảy ra với tôi?..... 15

Tôi nên làm gì sau khi có quyết định của tòa án? 15

Tôi có thể kháng cáo quyết định của tòa án không?..... 18

Tôi có thể tìm tư vấn pháp lý ở đâu?..... 18

Điều cần làm nếu:

- Quý vị đã bị phạt tiền và bị treo giấy phép ba tháng vì tội lái xe liên quan đến ma túy, hoặc
- Quý vị đang nhận tội tại Tòa Án Địa Phương về tội lái xe liên quan đến ma túy.

Những điều quý vị nên biết

Ma túy có thể được phát hiện trong cơ thể của quý vị trong một thời gian dài sau khi quý vị sử dụng chúng. Thời gian chúng tồn tại trong cơ thể của quý vị có thể phụ thuộc vào loại ma túy, lượng ma túy quý vị dùng, tần suất sử dụng và các yếu tố cá nhân khác.

Ở NSW, việc lái xe khi cơ thể đang có bất kỳ loại ma túy bất hợp pháp nào là vi phạm pháp luật.

Cảnh sát NSW thường tiến hành xét nghiệm ma túy di động (mobile drug testing, MDT) đối với người lái xe. Xét nghiệm có thể diễn ra tại chốt xét nghiệm ma túy ngẫu nhiên bên đường hoặc nếu quý vị bị cảnh sát yêu cầu dừng xe. Cảnh sát sử dụng gạc lấy nước bọt và thiết bị kiểm tra ma túy.

Nếu phát hiện ma túy bất hợp pháp, xét nghiệm sẽ được lặp lại. Nếu kết quả xét nghiệm vẫn là dương tính, quý vị buộc phải thực hiện các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm bổ sung, bao gồm xét nghiệm máu hoặc mẫu nước tiểu. Các kết quả xét nghiệm này có thể mất nhiều thời gian để xử lý hơn xét nghiệm nước bọt. **Quý vị không được phép lái xe trong khi chờ kết quả xét nghiệm.**

Nếu xét nghiệm xác nhận sự hiện diện của ma túy bất hợp pháp, quý vị sẽ bị buộc tội sử dụng ma túy khi lái xe.

Quý vị có thể bị buộc tội:

- "Lái xe trong tình trạng bị ảnh hưởng bởi ma túy". Quý vị phải trong tình trạng bị ảnh hưởng bởi ma túy thì mới bị buộc tội cho hành vi phạm tội này; hoặc

N.S.W. POLICE

- "Lái xe khi có ma túy bất hợp pháp trong dịch miệng, máu hoặc nước tiểu". Đối với lỗi vi phạm này, người ta chỉ cần phát hiện ma túy trong cơ thể của quý vị. Quý vị có thể phạm tội này ngay cả khi quý vị không còn bị ảnh hưởng bởi ma túy.

Đây là các tội lái xe liên quan đến ma túy phổ biến nhất- nếu quý vị phạm tội khác hoặc tội kết hợp, quý vị nên nói chuyện với luật sư.

Tội kết hợp do sử dụng cả ma túy và rượu bia

Cảnh Sát NSW có thể kiểm tra ma túy ở những người lái xe đang bị ảnh hưởng của bia rượu. Nếu quý vị vượt quá giới hạn nồng độ cồn và còn có kết quả dương tính với ma túy, quý vị có thể bị cáo buộc một tội kết hợp do sử dụng cả ma túy/bia rượu. Hình phạt cho tội kết hợp sẽ cao hơn nhiều.

Để biết thêm thông tin về việc lái xe khi uống rượu bia, hãy xem tài liệu của Legal Aid NSW *về Tội lái xe khi uống rượu bia và quý vị* (Drink driving charges and you).

Nếu quý vị bị cảnh sát phạt vì tội "Lái xe khi có ma túy bất hợp pháp trong cơ thể quý vị"

Nếu quý vị phạm tội "Lái xe khi cơ thể có ma túy bất hợp pháp" và đây là lần đầu tiên quý vị phạm tội lái xe liên quan đến rượu bia hoặc ma túy khác trong năm năm qua, thì thay vì nhận được thông báo hầu tòa, cảnh sát có thể phạt tiền và treo giấy phép lái xe của quý vị. Điều này có nghĩa là quý vị không phải ra tòa.

Nếu quý vị thừa nhận hành vi phạm tội, quý vị sẽ phải trả tiền phạt, hoặc sắp xếp để trả tiền phạt trước ngày đến hạn. Sau khi trả tiền phạt hoặc khi có thông báo về tiền phạt quá hạn, Cơ Quan Giao Thông NSW (Transport for NSW) sẽ treo giấy phép của quý vị trong ba tháng. Quý vị sẽ nhận được một thông báo qua đường bưu điện trong đó cho quý vị biết thời điểm bắt đầu treo giấy phép.

Nếu giấy phép lái xe của tôi bị treo, tôi có thể kháng cáo không?

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo lệnh treo giấy phép tại Tòa Án Địa Phương. **Quý vị phải nộp đơn kháng cáo trong vòng 28 ngày** kể từ ngày nhận được thông báo treo giấy phép. Quý vị có thể mất phí cho việc kháng cáo này. Nếu quý vị đang hưởng trợ cấp Centrelink hoặc gặp khó khăn về tài chính, hãy hỏi xem khoản phí này có thể được miễn hay không.

Tòa án sẽ không quyết định kháng cáo của quý vị ngay lập tức. Đơn kháng cáo sẽ được lên danh sách của thẩm phán, thường ít nhất là 28 ngày sau khi quý vị nộp đơn kháng cáo. Tòa án phải thỏa mãn rằng có những trường hợp ngoại lệ trước khi có thể dỡ bỏ hoặc thay đổi lệnh treo giấy phép của quý vị.

Nếu quý vị đang nghĩ đến việc nộp đơn kháng cáo, tốt hơn hết quý vị nên xin tư vấn pháp lý xem trường hợp của quý vị có ngoại lệ hay không và cần chuẩn bị những gì để hỗ trợ cho việc kháng cáo của quý vị.

Tôi đã nhận giấy phạt tiền, nhưng tôi muốn đưa vấn đề đó ra tòa

Quý vị có quyền lựa chọn tranh luận về khoản tiền phạt và yêu cầu tòa án xét xử vấn đề của mình. Thông báo về tiền phạt sẽ cung cấp cho quý vị thông tin về cách thực hiện việc này.

Quý vị nên tìm kiếm dịch vụ tư vấn pháp lý trước khi yêu cầu tòa án giải quyết vấn đề của mình. Nếu quý vị quyết định ra tòa, một khi Thông Báo Hầu Tòa được ban hành, quý vị sẽ không thể đổi ý. Thông Báo Hầu Tòa có thể được ban hành rất nhanh chóng- đôi khi là trong vòng 24 giờ kể từ khi nộp đơn.

Trước khi quyết định tranh luận về khoản tiền phạt trước tòa, quý vị nên cân nhắc một số điều sau:

- **Số tiền phạt của quý vị và thời gian bị treo giấy phép. Tòa án có thể tăng số tiền phạt và khoảng thời gian quý vị không được phép lái xe.** Tòa án cũng có thể ghi bản án vào hồ sơ đối với hành vi phạm tội này.

- **Quý vị có thể bị ghi vào lý lịch tư pháp và tước giấy phép lái xe.** Nếu tòa án kết án quý vị về tội lái xe, bản án sẽ xuất hiện trong lý lịch tư pháp của quý vị và quý vị sẽ bị tước quyền sử dụng giấy phép lái xe. Nếu bị tước giấy phép lái xe và muốn lái xe trở lại, trước hết quý vị phải đăng ký lại và được cấp giấy phép lái xe.

Nếu quý vị dự định đưa vấn đề ra tòa, quý vị nên thực hiện trước ngày đến hạn nộp tiền phạt. Nếu đã có thông báo về nộp tiền phạt quá hạn, quý vị vẫn có thể đăng ký hầu tòa, tuy nhiên, quý vị phải chứng minh được rằng quý vị đã bị cản trở trong việc trả tiền hoặc quản lý việc trả tiền phạt của mình trước ngày đến hạn. Đây được gọi là yếu tố trở ngại. Quý vị phải cung cấp bằng chứng hỗ trợ, chẳng hạn như giấy tờ y tế hoặc đi lại.

Chuẩn bị như thế nào khi ra tòa

Xin giấy chứng nhận hạnh kiểm

Giấy chứng nhận từ những người có thể nói về hạnh kiểm tốt của quý vị có thể giúp ích cho vụ việc của quý vị. Giấy chứng nhận phải được gửi cho thẩm phán, và người viết nên nói rằng họ biết về những cáo buộc khiến quý vị phải ra tòa.

Để biết thêm thông tin, hãy xem tài liệu của Legal Aid NSW có tên *Giấy Chứng Nhận Hạnh Kiểm* (Character References).

Viết ra những gì quý vị muốn nói với Tòa Án

Viết thư cho thẩm phán, hoặc ghi chú những gì quý vị sẽ nói trước tòa. Tòa Án sẽ xem xét những gì quý vị nói khi quyết định hình phạt đối với quý vị.

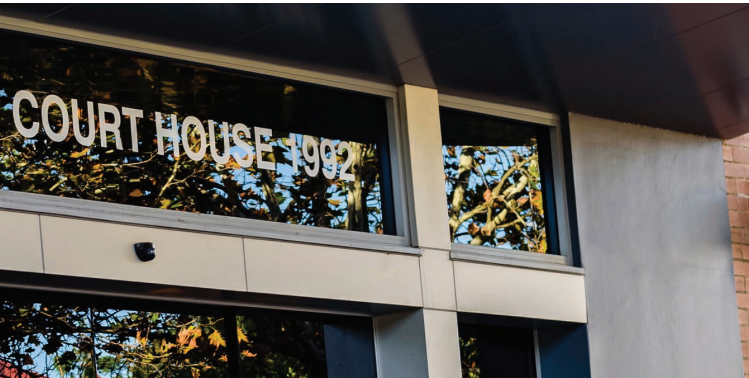
Quý vị nên cân nhắc:

- Quý vị có cho rằng mình đang chịu ảnh hưởng từ ma túy khi lái xe hay không
- Quý vị được yêu cầu dừng xe để kiểm tra ngẫu nhiên hay vì quý vị đang lái xe một cách chập choạng hoặc nguy hiểm

- Quý vị đã lái xe (hoặc dự định lái xe) trong bao lâu khi được yêu cầu dừng xe
- Có bao nhiêu người (hành khách, thành viên trong cộng đồng) đã phải chịu rủi ro do việc lái xe của quý vị
- Có tai nạn xảy ra hay không
- Việc không có giấy phép có ảnh hưởng đến việc làm của quý vị hoặc những người khác đang sống dựa vào quý vị hay không (ví dụ: con cái, người thân đang đau ốm)
- Quý vị có còn phương tiện nào khác có thể sử dụng hay không
- Quý vị đã có giấy phép trong bao lâu và tình trạng tổng quát về hồ sơ lái xe của quý vị và
- Quý vị có phải là người sử dụng ma túy thường xuyên hay không và việc quý vị nhận được điều trị hoặc tư vấn về việc sử dụng ma túy có thích hợp hay không.

Quý vị nên giải thích:

- Bất kỳ lý do đặc biệt nào khiến quý vị lái xe
- Tại sao quý vị lái xe khi có ma túy trong cơ thể
- Rằng quý vị hiểu những rủi ro khi lái xe sau khi sử dụng ma túy và nếu có thể, hãy nói rằng quý vị sẽ không lặp lại hành vi này
- Quý vị có cần giấy phép lái xe để đi làm hay không—hãy xin một lá thư từ chủ lao động của quý vị để nêu ra những điều sẽ xảy ra với công việc của quý vị nếu quý vị bị tước quyền lái xe trong một thời gian dài và
- Thu nhập và chi phí hàng tuần của quý vị là bao nhiêu (điều này sẽ giúp tòa án tính ra số tiền phạt cho quý vị).



Tôi nên làm gì tại tòa án?

- Quý vị không nên lái xe đến tòa án phòng trường hợp quý vị bị tước giấy phép tại tòa. Hãy mang theo giấy phép lái xe bên mình (trừ khi cảnh sát đã thu giữ), vì tòa án có thể yêu cầu quý vị giao nộp.
- Khi quý vị đến tòa án, hãy tìm viên chức tòa án và thông báo rằng quý vị không có đại diện và quý vị đang nhận tội. Thường thì quý vị có thể tìm thấy viên chức tòa án bên trong hoặc ngay bên ngoài phòng xử án của quý vị.
- Nếu quý vị muốn được tư vấn pháp lý, hãy tìm luật sư trực của Legal Aid NSW tại tòa án hoặc yêu cầu tòa án hoãn vụ việc của quý vị để quý vị có thể tìm tư vấn pháp lý. Quý vị nên gặp luật sư trực nếu cho rằng mình có thể bị bỏ tù.
- Hãy lắng nghe những gì người khác nói với thẩm phán trong khi quý vị chờ được gọi tên. Việc ngồi trong phòng xử án và lắng nghe người khác trình bày lời biện hộ để giúp quý vị đưa ra ý tưởng tốt hơn về cách trình bày lời biện hộ của mình có thể là điều hữu ích.
- Công tố viên sẽ có một tờ thông tin cho biết lý do quý vị bị bắt và những gì cảnh sát nói đã xảy ra. Hãy nhớ đọc kỹ. Nếu quý vị không đồng ý với những gì cảnh sát nói đã xảy ra, quý vị nên tìm tư vấn pháp lý trước khi nhận tội.
- Công tố viên cảnh sát cũng cần cho quý vị xem bản sao lý lịch tư pháp trước đây của quý vị nếu có. Nếu quý vị không có lý lịch tư pháp, công tố viên vẫn có thể có lịch sử bảo lãnh tại ngoại của quý vị. Nếu công tố viên có lịch sử bảo lãnh tại ngoại của quý vị, quý vị nên yêu cầu xem hồ sơ đó. Quý vị cũng nên yêu cầu công tố viên cho quý vị xem bản sao hồ sơ lái xe của quý vị. Hãy đọc kỹ các tài liệu này để đảm bảo đó thực sự là tài liệu của quý vị. Nếu quý vị cho rằng có thông tin sai trong lý lịch tư pháp, lịch sử bảo lãnh tại ngoại hoặc hồ sơ lái xe của mình, hãy cho thẩm phán biết khi đến lượt quý vị được lên tiếng.

- Công tố viên cũng sẽ giao cho thẩm phán các tài liệu về việc xử lý và thử nghiệm chính xác mẫu và sự hiện diện của ma túy bất hợp pháp.
- Hãy nói trực tiếp với thẩm phán khi quý vị được gọi tên. Cho biết là quý vị nhận tội và đưa lá thư của quý vị cho thẩm phán hoặc đọc từ những ghi chú quý vị đã viết.
- Cung cấp cho tòa án bất kỳ giấy chứng nhận và tài liệu bằng văn bản nào mà quý vị có để hỗ trợ cho vụ việc của quý vị.
- Hãy suy nghĩ về việc thực hiện *Chương Trình cho Người Vi Phạm Luật Giao Thông* (Traffic Offender Intervention Program,TOIP). Nếu quý vị tham dự chương trình và hoàn thành khóa học, hình phạt của quý vị có thể được giảm bớt. Nếu quý vị muốn tham gia chương trình, hãy cho thẩm phán biết và yêu cầu hoãn vụ việc của quý vị để quý vị có thời gian hoàn thành chương trình. Quý vị sẽ phải trả phí để tham dự TOIP.

Chương trình MERIT

Các Tòa Án Địa Phương có một chương trình đặc biệt được gọi là Chương Trình Giới Thiệu Điều Trị Sớm của Thẩm Phán (Magistrates Early Referral Into Treatment Program, MERIT). Bị cáo trưởng thành có vấn đề về ma túy có thể tình nguyện tham gia để phục hồi.

Chương trình mất khoảng 12 tuần để hoàn thành. Quý vị có thể yêu cầu thẩm phán giới thiệu quý vị đến chương trình MERIT và hoãn vụ việc của quý vị để họ có thể đánh giá xem quý vị có phù hợp để tham gia vào chương trình này hay không. Nếu phù hợp, vụ việc của quý vị sẽ được hoãn lại để quý vị có thời gian hoàn thành chương trình.

Tòa án sẽ nhận được báo cáo về sự tiến bộ của quý vị. Nếu quý vị đạt được sự tiến bộ tích cực trong chương trình, điều này sẽ giúp ích cho quý vị khi tòa tuyên án quý vị.

Các hình phạt

Bảng 1: Các tội lái xe liên quan đến ma túy

Các vi phạm		Các hình phạt							
Quy định của *Luật Giao Thông Đường Bộ 2013*		**Lần vi phạm đầu tiên**				**Lần vi phạm thứ 2 và các lần tiếp theo**			
		Tiền phạt tối đa	Thời gian phạt tù tối đa	Tự động bị tước giấy phép lái xe	Thời gian bị tước giấy phép lái xe tối thiểu	Tiền phạt tối đa	Thời gian phạt tù tối đa	Thời gian tước giấy phép lái xe tự động	Thời gian tước giấy phép lái xe tối đa
s.112(1)(a)	Lái xe trong tình trạng bị ảnh hưởng của rượu bia hoặc ma túy khác	$3.300	18 tháng	3 năm	12 tháng	$5.500	2 năm	5 năm	2 năm
s.111	Lái xe khi có ma túy bất hợp pháp trong dịch miệng, máu và nước tiểu	$2.200	Không áp dụng	6 tháng	3 tháng	$3.300	Không áp dụng	12 tháng	6 tháng
Chương 3 Khoản 16(1)(c) hoặc 16(1)(d)	Từ chối cho kiểm tra dịch miệng hoặc kiểm tra mức độ tỉnh táo	$1.100	Không áp dụng	Theo sự cân nhắc của Tòa Án.		$1.100	Không áp dụng	Theo sự cân nhắc của Tòa Án.	
Chương 3 Khoản 17(1)(a) hoặc17(1)(b)	Từ chối cho lấy mẫu máu hoặc dịch miệng	$3.300	Không áp dụng	3 năm	6 tháng	$5.500	18 tháng	5 năm	12 tháng
Chương 3 Khoản 17(1)(c)	Từ chối cho lấy mẫu nước tiểu	$3.300	18 tháng	3 năm	6 tháng	$5.500	2 năm	5 năm	12 tháng
Chương 3 Cl. 17(2)	Ngăn cản việc lấy mẫu máu	$3.300	18 tháng	3 năm	12 tháng	$5.500	2 năm	5 năm	2 năm

Các hình phạt

Bảng 2: Tội kết hợp sử dụng cả ma túy và rượu bia khi lái xe – lần vi phạm đầu tiên

Các hình phạt	Lần vi phạm đầu tiên Lỗi vi phạm mức vừa + có ma túy bất hợp pháp	Lần vi phạm đầu tiên Lỗi vi phạm mức nặng + có ma túy bất hợp pháp
Treo giấy phép lái xe ngay lập tức	Có	Có
Mức phạt tiền tối đa của tòa án	$3.300 (30 đơn vị phạt)	$5.500 (50 đơn vị phạt)
Thời hạn phạt tù tối đa	18 tháng	24 tháng
Thời gian bị tước giấy phép lái xe tối thiểu	12 tháng	18 tháng
Thời gian bị tước giấy phép lái xe tối đa	Không giới hạn	Không giới hạn
Tự động bị tước giấy phép lái xe	2 năm	4 năm
Thời gian sử dụng khóa liên động tối thiểu	12 tháng	2 năm
Các biện pháp trừng phạt phương tiện	Không	Có

Bảng 3: Tội kết hợp – lần vi phạm thứ 2 và các lần tiếp theo

Các hình phạt	Lỗi vi phạm mức nhẹ, người mới hoặc đặc biệt + có ma túy bất hợp pháp	Lỗi vi phạm mức vừa + có ma túy bất hợp pháp	Lỗi vi phạm mức nặng + có ma túy bất hợp pháp
Treo giấy phép lái xe ngay lập tức	Có	Có	Có
Mức phạt tiền tối đa của tòa án	$5.500 (50 đơn vị phạt)	$6.600 (60 đơn vị phạt)	$11.000 (100 đơn vị phạt)
Thời hạn phạt tù tối đa	18 tháng	2 năm	2 năm
Thời gian bị tước giấy phép lái xe tối thiểu	18 tháng	2 năm	3 năm
Thời gian bị tước giấy phép lái xe tối đa	Không giới hạn	Không giới hạn	Không giới hạn
Tự động bị tước giấy phép lái xe	2 năm	4 năm	6 năm
Thời gian sử dụng khóa liên động tối thiểu	12 tháng	2 năm	4 năm
Các biện pháp trừng phạt phương tiện	Có	Có	Có

Lưu ý về các bảng hình phạt cho các tội kết hợp

- *Các khoảng thời gian sử dụng khóa liên động phù hợp với các khoảng thời gian sử dụng khóa liên động hiện tại cho các lỗi vi phạm lái xe khi uống rượu bia.*
- *Các biện pháp trừng phạt phương tiện hiện đang được áp dụng đối với những người vi phạm lỗi PCA ở mức vừa và mức nặng nhiều lần.*
- *Các biện pháp trừng phạt phương tiện có thể được áp dụng cho lỗi vi phạm kết hợp lần đầu tiên ở mức vừa nếu người lái xe đã bị kết án về một tội nặng liên quan đến rượu bia trong năm năm qua.*

Điều gì có thể xảy ra với tôi?

Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ bị tước giấy phép trong một thời gian trừ khi tòa án quyết định không kết án quý vị. Hình phạt đối với một số tội lái xe chính liên quan đến ma túy được quy định trong các bảng ở trang 12-13.

Tôi nên làm gì sau khi có quyết định của tòa án?

Nếu có điều gì đó quý vị không hiểu về quyết định của tòa án, hãy yêu cầu thẩm phán giải thích. Nếu quý vị không thể hỏi thẩm phán, hãy yêu cầu nhân viên tòa án giải thích khi quý vị đến Cơ Quan Đăng Ký.

- **Đừng lái xe khi đang bị tước giấy phép lái xe**

  Nếu quý vị đã bị tước quyền lái xe, quý vị phải nộp lại giấy phép. Nếu quý vị lái xe, quý vị có thể bị phạt tù lên đến 6 tháng hoặc bị phạt tiền $3.300 (hoặc cả hai). Nếu đây không phải là lần vi phạm đầu tiên của quý vị, quý vị có thể bị phạt tù lên đến 12 tháng và bị phạt tiền $5.500.

  Quý vị cũng sẽ bị tước quyền lái xe trong ít nhất ba tháng (hoặc sáu tháng nếu đây không phải là lần vi phạm đầu tiên của quý vị) khi quý vị bị kết án vì lái xe trong khi đã bị tước giấy phép lái xe.

  Cảnh sát có thể thu giữ phương tiện của quý vị trong sáu tháng nếu quý vị lái xe trong khi đã bị tước giấy phép lái xe từ ba lần trở lên trong thời gian năm năm. Một số người có thể nộp đơn lên Tòa Án Địa Phương để yêu cầu hủy bỏ thời gian bị tước giấy phép lái xe hiện tại áp dụng với giấy phép lái xe của họ sau hai hoặc bốn năm không vi phạm lỗi lái xe nào. Để tìm hiểu xem liệu quý vị có thể làm điều này hay không, hãy xem tài liệu của Legal Aid NSW, *Quý vị có bị tước quyền lái xe hay không*? (Are you disqualified from driving?)

Đăng ký lại giấy phép lái xe của quý vị

Khi thời gian bị tước giấy phép lái xe của quý vị kết thúc, quý vị phải đăng ký lại giấy phép lái xe của mình. Quý vị sẽ không thể tự động lấy lại giấy phép lái xe.

Liên hệ với Cơ Quan Giao Thông NSW theo số 13 22 13 hoặc truy cập www.nsw.gov.au để tìm hiểu cách lấy mới.

Trả tiền phạt của quý vị

Nếu tòa án phạt tiền quý vị và quý vị nghĩ rằng quý vị sẽ gặp khó khăn trong việc trả khoản tiền này trong vòng 28 ngày quý vị phải trả, hãy nói chuyện với nhân viên tòa án tại cơ quan đăng ký trước khi quý vị rời đi về việc sắp xếp "thời gian trả".

Nếu quý vị không trả tiền phạt trong thời gian được yêu cầu trả, Sở Thu Thuế NSW (Revenue NSW) có thể thực hiện hành động khác đối với quý vị. Nếu quý vị cần trợ giúp để quản lý việc trả tiền phạt của mình, hãy liên hệ với Sở Thu Thuế NSW theo số **1300 655 805** hoặc truy cập www.nsw.gov.au/money-and-taxes/fines-and-fees

Quý vị có thể nhận được Lệnh Làm Việc và Phát Triển (Work and Development Order, WDO) cho phép quý vị xóa khỏi các khoản tiền phạt lên đến $1.000 một tháng thông qua các hoạt động hoặc chương trình điều trị đã được phê duyệt. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang WDO tại www.legalaid.nsw.gov.au

Tôi có thể kháng cáo quyết định của Tòa Án không?

Quý vị có thể kháng cáo lên Tòa Án Quận nếu quý vị không hài lòng với quyết định của thẩm phán, nhưng quý vị nên tìm tư vấn pháp lý trước khi thực hiện việc này. Quý vị có 28 ngày kể từ ngày có quyết định của thẩm phán để kháng cáo.

Quý vị cũng sẽ phải trả một khoản phí. Nếu quý vị đang hưởng phúc lợi Centrelink hoặc đang gặp tình trạng khó khăn về tài chính—hãy hỏi xem liệu khoản phí này có thể được miễn trừ hay không.

Để biết thêm thông tin về cách thức kháng cáo, hãy xem tài liệu của Legal Aid NSW có tên là *Kháng Cáo lên Tòa Án Quận* (Appealing to the District Court).

Nếu quý vị có lý do hợp lý để không có mặt tại tòa án khi thẩm phán đưa ra quyết định, quý vị có thể nộp đơn xin tái cứu xét quyết định đó.

Tôi có thể tìm tư vấn pháp lý ở đâu?

Legal Aid NSW

LawAccess NSW là một dịch vụ thông tin miễn phí do Legal Aid NSW điều hành. Bất kỳ ai gặp vấn đề pháp lý tại NSW có thể liên hệ với LawAccess NSW để được trợ giúp pháp lý. Nhấp vào biểu tượng 'Trò chuyện với chúng tôi' (Chat with us) tại www.legalaid.nsw.gov.au hoặc gọi số **1300 888 529** từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu (trừ ngày lễ).

Legal Aid NSW

Nếu quý vị cần có luật sư và không có đủ tiền để chi trả, quý vị có thể nhận trợ giúp từ một trong các luật sư Legal Aid NSW của chúng tôi. LawAccess NSW có thể cho quý vị biết liệu quý vị có đủ điều kiện hay không và có thể đặt lịch hẹn cho quý vị để trao đổi với một trong các luật sư của chúng tôi. Nhấp vào biểu tượng 'Trò chuyện với chúng tôi' tại www.legalaid.nsw.gov.au hoặc gọi số **1300 888 529** từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu (trừ ngày lễ).

Tôi có thể nhận trợ giúp pháp lý không?

Legal Aid NSW sẽ chỉ đại diện cho quý vị trong một số trường hợp. Chúng tôi xem xét:

- khoản thu nhập của quý vị và những tài sản quý vị sở hữu, và
- liệu có khả năng thực sự là quý vị có thể vào tù hay không, hoặc
- liệu có các "trường hợp ngoại lệ" hay không. (Quý vị có thể tìm hiểu xem điều này có nghĩa là gì bằng cách xem mục 1.13 trong Hướng Dẫn của chúng tôi—xem Chính Sách Trực Tuyến tại www.legalaid.nsw.gov.au)

Nếu đây là lần đầu tiên quý vị bị cáo buộc một tội liên quan đến ma túy, thì quý vị có thể sẽ không bị phạt tù.

Aboriginal Legal Service (ALS)

Nếu quý vị là Thổ Dân hoặc Người Dân Đảo trên Eo Biển Torres, quý vị cũng có thể liên hệ với ALS để nhận tư vấn pháp lý miễn phí. Để tìm văn phòng ALS gần quý vị nhất, hãy gọi **1800 765 767** hoặc truy cập www.alsnswact.org.au

Tài liệu này là hướng dẫn chung về luật pháp. Quý vị không nên xem tài liệu này là lời khuyên pháp lý, và chúng tôi đề nghị rằng quý vị nên nói chuyện với luật sư về tình trạng của mình.

Các thông tin trong tài liệu này chính xác tại thời điểm được in. Tuy nhiên, thông tin có thể thay đổi. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ LawAccess NSW theo số **1300 888 529**.

This publication is available in Arabic, Chinese (Sim) and Vietnamese.

© Legal Aid Commission of NSW 2023

Đăng ký các tài liệu trực tuyến tại
www.legalaid.nsw.gov.au/ways-to-get-help/publications-and-resources

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập:
www.legalaid.nsw.gov.au

Quý vị có cần trợ giúp để liên hệ với chúng tôi không?

Nếu quý vị cần một thông dịch viên, hãy gọi Dịch Vụ Thông Ngôn và Phiên Dịch (TIS National) theo số **131 450** (từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều) và yêu cầu LawAccess NSW.

Quý vị có gặp khó khăn khi nghe hoặc nói không?

Nếu quý vị bị điếc, khiếm thính hoặc khiếm ngôn, hãy liên hệ với chúng tôi qua Dịch Vụ Tiếp Âm Quốc Gia (National Relay Service NRS). Yêu cầu LawAccess NSW theo số **1300 888 529**.

Legal Aid NEW SOUTH WALES

SEP 2023 / THÁNG 9 NĂM 2023 MNLA 60343